Inhalt / Contents

Seite / Page

Vorwort X
Preface XII
Einleitung XIV
Introduction XVIII

Elias / *Elijah* op. 70 MWV A 25 Klavier-Auszug

Erster Teil / *First Part*

Einleitung / *Introduction* (ELIAS / *ELIJAH*):
So wahr der Herr, der Gott Israels, lebet / *As God the Lord of Israel liveth* 3
Ouverture 3
1 Chor / *Chorus* (DAS VOLK / *THE PEOPLE*):
Hilf, Herr! / *Help, Lord!* 7
2 Duett mit Chor / *Duet with Chorus* (Soprano I, II solo; DAS VOLK / *THE PEOPLE*):
Herr, höre unser Gebet! / *Lord, bow thine ear to our pray'r!* 17
3 Recitativo (OBADJA / *OBADIAH*):
Zerreißet eure Herzen und nicht eure Kleider! / *Ye people, rend your hearts, and not your garments* 22
4 Aria (OBADJA / *OBADIAH*):
So ihr mich von ganzem Herzen suchet / *If with all your hearts ye truly seek me* 23
5 Chor / *Chorus* (DAS VOLK / *THE PEOPLE*):
Aber der Herr sieht es nicht / *Yet doth the Lord see it not* 26
6 Recitativo (EIN ENGEL / *AN ANGEL* [Alto solo]):
Elias! gehe weg von hinnen / *Elijah, get thee hence, Elijah* 37
7 Doppel-Quartett / *Double Quartet* (DIE ENGEL / *THE ANGELS* [Soprano I, II, Alto I, II, Tenore I, II, Basso I, II solo]):
Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir / *For He shall give His angels charge over thee* 38
7A Recitativo (EIN ENGEL / *AN ANGEL* [Alto solo]):
Nun auch der Bach vertrocknet ist / *Now Cherith's brook is dried up* 52
8 Aria und Duett / *Aria and Duet* (DIE WITWE / *THE WIDOW*, ELIAS / *ELIJAH*):
Was hast du an mir getan, du Mann Gottes? / *What have I to do with thee, O man of God?* 53
9 Chor / *Chorus*:
Wohl dem, der den Herrn fürchtet / *Blessed are the men who fear Him* 60
10 Recitativo mit Chor / *Recitativo with Chorus* (AHAB / *AHAB*, ELIAS / *ELIJAH*, DAS VOLK / *THE PEOPLE*):
So wahr der Herr Zebaoth lebet / *As God the Lord of Sabaoth liveth* 68
11 Chor / *Chorus*:
Baal, erhöre uns / *Baal, we cry to thee* 74
12 Recitativo und Chor / *Recitativo and Chorus* (ELIAS / *ELIJAH*, Coro):
Rufet lauter! denn er ist ja Gott! / *Call him louder! for he is a God* 88
13 Recitativo und Chor / *Recitativo and Chorus* (ELIAS / *ELIJAH*, Coro):
Rufet lauter! Er hört euch nicht / *Call him louder! He heareth not* 90
14 Aria (ELIAS / *ELIJAH*):
Herr Gott Abrahams, Isaaks und Israels / *Lord God of Abraham, Isaac, and Israel* 97
15 Quartett / *Quartet* (Soprano, Alto, Tenore, Basso solo):
Wirf dein Anliegen auf den Herrn / *Cast thy burden upon the Lord* 99

16 Recitativo und Chor / *Recitativo and Chorus* (ELIAS / *ELIJAH*, DAS VOLK / *THE PEOPLE*):
Der du deine Diener machst zu Geistern / *O Thou, who makest Thine angels spirits* 101

17 Aria (ELIAS / *ELIJAH*):
Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer / *Is not His word like a fire* 108

18 Arioso (Alto solo):
Weh ihnen, dass sie von mir weichen! / *Woe, woe unto them who forsake Him!* 112

19 Recitativo und Chor / *Recitativo and Chorus* (DER KNABE / *THE YOUTH*, OBADJA / *OBADIAH*, ELIAS / *ELIJAH*, DAS VOLK / *THE PEOPLE*):
Hilf deinem Volk, du Mann Gottes! / *O man of God, help Thy people!* 113

20 Chor / *Chorus*:
Dank sei dir Gott, du tränkest das durst'ge Land / *Thanks be to God, He laveth the thirsty land* 120

Zweiter Teil / *Second Part*

21 Aria (Soprano solo):
Höre, Israel, höre des Herrn Stimme! / *Hear ye, Israel! hear what the Lord speaketh* 134

22 Chor / *Chorus*:
Fürchte dich nicht, spricht unser Gott / *Be not afraid, saith God the Lord* 140

23 Recitativo mit Chor / *Recitativo with Chorus* (DIE KÖNIGIN / *THE QUEEN*, ELIAS / *ELIJAH*, Coro):
Der Herr hat dich erhoben aus dem Volk / *The Lord hath exalted thee from among the people* 150

24 Chor / *Chorus*:
Wehe ihm! er muss sterben! / *Woe to him! He shall perish* 157

25 Recitativo (OBADJA / *OBADIAH*, ELIAS / *ELIJAH*):
Du Mann Gottes, lass meine Rede etwas vor dir gelten! / *Man of God, now let my words be precious in thy sight!* 163

26 Aria (ELIAS / *ELIJAH*):
Es ist genug! / *It is enough* 165

27 Recitativo (Tenore solo):
Siehe, er schläft unter dem Wacholder, in der Wüste / *See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the wilderness* 169

28 Terzett / *Terzetto* (DIE ENGEL / *THE ANGELS* [Soprano I, II, Alto solo]):
Hebe deine Augen auf zu den Bergen / *Lift thine eyes, O lift thine eyes to the mountains* 170

29 Chor / *Chorus*:
Siehe, der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht / *He, watching over Israel, slumbers not, nor sleeps* 171

30 Recitativo (DER ENGEL / *THE ANGEL* [Alto solo], ELIAS / *ELIJAH*):
Stehe auf, Elias, denn du hast einen großen Weg vor dir / *Arise, Elijah, for thou hast a long journey before thee* 180

31 Aria (DER ENGEL / *THE ANGEL* [Alto solo]):
Sei stille dem Herrn und warte auf ihn / *O rest in the Lord, wait patiently for Him* 182

32 Chor / *Chorus*:
Wer bis an das Ende beharrt / *He that shall endure to the end* 184

33 Recitativo (DER ENGEL / *THE ANGEL* [Soprano solo], ELIAS / *ELIJAH*):
Herr, es wird Nacht um mich / *Night falleth round me, O Lord!* 187

34 Chor / *Chorus*:
Der Herr ging vorüber / *Behold, God the Lord passed by* 188

35 Recitativo und Quartett mit Chor / *Recitativo and Quartet with Chorus* (Soprano I, II, Alto I, II solo; Coro):
Seraphim standen über ihm – Heilig, heilig, heilig ist Gott der Herr / *Above Him stood the Seraphim – Holy, holy, holy is God the Lord* 203

36 Chor und Recitativo / *Chorus and Recitativo* (ELIAS / *ELIJAH*, Coro):
Gehe wiederum hinab! Noch sind übriggeblieben / *Go, return upon thy way! For the Lord yet hath left Him* . . . 210
37 Arioso (ELIAS / *ELIJAH*):
Ja, es sollen wohl Berge weichen / *For the mountains shall depart* 212
38 Chor / *Chorus*:
Und der Prophet Elias brach hervor wie ein Feuer / *Then did Elijah the prophet break forth like a fire* 214
39 Aria (Tenore solo):
Dann werden die Gerechten leuchten / *Then, then shall the righteous shine forth* 224
40 Recitativo (Soprano solo):
Darum ward gesendet der Prophet Elias / *Behold, God hath sent Elijah the prophet* 226
41 Chor / *Chorus*:
Aber einer erwacht von Mitternacht / *But the Lord, from the north hath raised one* 227
41A Quartett / *Quartet* (Soprano, Alto, Tenore, Basso solo):
Wohlan, alle, die ihr durstig seid / *O come ev'ry one that thirsteth* 236
42 Schluss-Chor / *Final Chorus*:
Alsdann wird euer Licht hervorbrechen / *And then, then shall your light break forth* 242

Arrangement der Ouverture für Klavier zu vier Händen 253
Arrangement der Aria „Höre, Israel" (Nr. 21) für Sopran und Klavier 261

Faksimiles 267

Kritischer Bericht 279
Elias / *Elijah* op. 70 MWV A 25 Klavier-Auszug 280
I. Quellen 280
1. Quellenübersicht 280
2. Quellenbewertung 284
II. Textkritische Anmerkungen 285
Arrangement der Ouverture für Klavier zu vier Händen 312
Arrangement der Aria „Höre, Israel" (Nr. 21) für Sopran und Klavier 314